
西方宗教哲学文选



胡景钟 张庆熊
主 编

尹大贻
王雷泉
朱晓红
陈涯倩
等 译

西方宗教哲学文选

胡景钟 张庆熊
主 编

尹大贻
王雷泉
朱晓红
陈涯倩
等 译

上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方宗教哲学文选/胡景钟,张庆熊主编.

—上海:上海人民出版社,2002

ISBN 7-208-04175-X

I.西... II.①胡...②张... III.宗教哲学-西方国家-文集 IV.B920-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 033115 号

责任编辑 杨承纮

封面装帧 王晓阳

西方宗教哲学文选

胡景钟 张庆熊 主编

尹大贻 王雷泉 等译
朱晓红 陈涯倩

世纪出版集团

上海人民出版社出版、发行

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

新华书店上海发行所经销 常熟新骅印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 19 插页 2 字数 461,000

2002 年 9 月第 1 版 2002 年 9 月第 1 次印刷

印数 1—4,100

ISBN 7-208-04175-X/B·328

定价 34.00 元

编 者 序

这部《西方宗教哲学文选》是作为哲学和宗教学科的教材参考资料而选编的。

对于什么是西方宗教哲学,学术界并没有一个统一的看法和清楚的定义。但是在西方宗教和哲学发展的过程中,形成了一些经常引人关注和持久讨论的重要论题,这些论题在一定程度上划出了西方宗教哲学的研究范围。它们大致包括:

- (1) 上帝是否存在和能否证明?
- (2) 上帝的属性和其与人的属性的关系?
- (3) 违背自然律的奇迹是否可能和“灵魂”是否不死?
- (4) 既然上帝存在,为什么世界上还横行恶?
- (5) 什么是宗教信仰的意志和经验,它们是怎样产生出来的?
- (6) 信仰与理性是否对立,能否协调?
- (7) 宗教与伦理间存在怎样的关系?
- (8) 什么是宗教的基本要素和本质? 什么是宗教的发展方向?
- (9) 宗教的符号和语言有着什么特点,它们与宗教体验的关系如何?

自从古希腊起,西方思想家就逐步提出这类问题,柏拉图等古希腊哲学家就已经开始讨论上帝的存在和属性等问题。自从犹太—基督教的信仰在希腊—罗马世界流传起,宗教与哲学之间就处于一种紧张关系中。如果说宗教的一个重要特征是“信仰”的

话,那么哲学的一个重要特征就是“说理”。一方面神学要通过哲学为宗教信仰作论证,另一方面哲学又通过理性的论证批判某些宗教信仰,起着某种“启蒙”的作用。西方的宗教哲学就是这种哲学与神学间既合作又对立的运动的结果。

因此,在宗教哲学的问题中始终存在“正题”和“反题”。每一个看起来十分精致、无懈可击的论证的提出,或迟或早总会遭到一个更加有力的论证的反驳。正是这种互相说理的论辩推动着西方宗教哲学的发展。虽然这样的论辩没有最终的结果,但是它们锻炼了人类的理智,促进人类更加深入地认识这些最高层次的问题。

因此我们在编译本文选的时候,注意观点的典型性,兼顾争论双方的立场,按照以上提到的九个论题进行分类,沿着时间的顺序,尽可能简明扼要地囊括西方宗教哲学的重要思想。

研究宗教并不等于信仰某一种宗教。但是研究者也不能仅仅从外部旁观宗教,任凭自己的臆断对宗教横加批判。宗教信仰与人的生活经验、价值取向、文化传统密切相关。阅读这部文选,有助于读者熟悉和使用宗教信仰者的语言的表达方式,尽可能深入到他们的内心世界中去,设身处地地体认他们的思路和情感。同时,研究者也要学会从他们的世界中走出来,学会发展自己语言的更加正确的表达方式,对各种宗教现象作出更加确切的、合情合理的解释。

扎实的知识、宽容的态度、清醒的头脑,为人类文明事业作出贡献的志向,应是宗教研究者对自己提出的要求。毕竟信教者和不信教者都存在待人处世和道德修养的问题,所以我们期望这部文选不仅能提高读者有关宗教方面的知识,而且也能促进精神文明的建设。

这部文选,始编于15年前,由当时复旦大学哲学系系主任胡景钟教授任主编,可惜由于种种原因,在那时没有能够出版。

随着改革开放的进展,复旦大学哲学系建立了宗教学的硕士

点和博士点,并于2000年起招收宗教专业的本科生。为了教学的需要,复旦大学宗教研究所的负责人王雷泉教授想起这部积压多年的译稿,经商量决定由我负责修订和统稿,由朱晓红博士、陈涯倩博士负责校对。在该书的编译过程中,尹大贻先生始终尽心尽力,作出无私的贡献;而当该书定稿之际,他悄然离开人世。这本书的问世,可视为他留给我们最后的一份礼物,他的学者风范将长留我们心间。

我们参照了多本西方人编的宗教哲学文选,其中最主要的一本是 Louis P. Pojman 编的《宗教哲学》(*Philosophy of Religion*) Belmont: Wadsworth Publishing Company, 1987。为便于读者理解,我们加了内容提要 and 作者简介。由于这部文选篇幅大、涉及面广,我们的能力有限,虽然尽了努力,不论在选编和翻译方面,谬误之处肯定还有不少,恳请读者不吝指教。

张庆熊

2001年11月11日

目 录

编者序	1
一 上帝存在的证明	1
1 上帝存在的本体论论证(安瑟伦)	3
2 上帝存在的五种论证(托马斯·阿奎那)	9
3 钟表与表匠(威廉·佩利)	13
4 对设计论论证的批判(休谟)	18
5 对本体论论证的批判(康德)	31
6 设计论论证(理查德·斯韦伯纳)	39
7 关于偶然性论证的论战(C.考普斯顿 罗素)	58
二 上帝的属性	71
8 上帝的预知和人的自由意志(奥古斯丁)	73
9 上帝的能力是有限的吗?(托马斯·阿奎那)	79
10 有限的上帝(约翰·穆勒)	84
11 上帝的预知和人的自由意志是矛盾的(纳尔逊·派克)	94
三 奇迹和死后的生命	115
12 反奇迹论(休谟)	117
13 论奇迹的可能性(理查德·斯韦伯纳)	135
14 灵魂的不朽(柏拉图)	147
15 对灵魂不朽的质疑(休谟)	157
16 死的终结性(罗素)	166
17 死后的生命(穆迪)	171

四 恶和神正论的问题	177
18 神正论:为有神论辩护(莱布尼茨)	179
19 源自恶的争论(休谟)	188
20 恶和上帝的权能(刘易斯)	199
21 成灵谷(约翰·希克)	208
22 拒斥希克的“成灵谷”神正论(爱德华·马登 彼得·哈尔)	216
五 信仰意志和宗教经验	225
23 神秘主义(詹姆斯)	227
24 信仰的意志(詹姆斯)	253
25 爱的坚执(克尔凯郭尔)	279
26 我与你(马丁·布伯)	287
27 追求灵魂的现代人(卡尔·荣格)	297
28 上帝之上的上帝(保罗·蒂利希)	311
29 圣的体验(鲁道夫·奥托)	321
六 信仰与理性	333
30 赌博(布莱瑟·帕斯卡)	335
31 信仰的伦理学(克利福德)	341
32 主体性即真理(克尔凯郭尔)	349
33 克尔凯郭尔反对宗教中的客观推理的论证(亚当斯)	366
34 基督崇拜中的理智(基尔松)	385
35 信仰的宣告(卡尔·巴特)	403
36 信仰是什么(保罗·蒂利希)	411
37 关于宗教信仰的讲演(维特根斯坦)	419
38 关于维特根斯坦信仰主义的对话录(盖瑞·古丁)	428
七 宗教和伦理	449
39 繁星闪烁的苍穹和内在的道德律(康德)	451
40 超越善与恶(尼采)	454

41	一个不可能成立的道德理想的相关性(R.尼布尔)·····	463
42	道德生活中的想象成分(别尔嘉耶夫)·····	470
八	对宗教的认识和展望·····	481
43	基督教的本质(A.哈纳克)·····	483
44	宗教的三个要素(惠格尔)·····	491
45	狱中书信(朋霍费尔)·····	508
46	新宗教改革(怀特海)·····	523
九	宗教符号和宗教语言·····	539
47	关于宗教语言的讨论(艾耶尔 科普尔斯顿)·····	541
48	对超然存在信号的体验(彼得·贝格尔)·····	561
49	宗教的符号(保罗·蒂利希)·····	574
50	语言的隐喻使用(保尔·利科)·····	586

—

上帝存在的证明

1 上帝存在的本体论论证

安瑟伦

〔内容提要〕 本体论论证是对上帝存在的一种主要论证,其要点为:“上帝”这个概念本身就是其存在的证明,因为“上帝”是最一般、最普遍的概念,一个必定存在的绝对完善者,其他的事物是有限的和不完善的,都需要从“上帝”这个概念中寻找其依据。这种论证的哲学渊源是柏拉图的理念论:理念产生个别事物,事物的存在以理念为依据,而理念的最高依据则是善本身。

〔作者简介〕 安瑟伦(Anselmus, 1033—1109),曾任拜克修道院院长,后任坎特伯雷大主教,是关于最完善存在物存在的本体论论证的创始人。下面的节录出自安瑟伦的《宣讲》,接着是《为愚人辩》中高尼罗回答的节选和安瑟伦的答辩。译文选自《安瑟伦的基本著作》(*Anselmus's Basic Writings*), La Salle, III.: Open Court Publishing Company, 1962。

安瑟伦的陈述

上帝确实存在着,尽管愚人心中说没有上帝。

主啊,你将悟性赋予信仰,我祈求你,只要你认为合适,就让我知道你就像我们所信仰的那样,你就是我们所信仰的对象。的确,我们相信你就是一个最伟大的存在者。愚人心里说没有上帝(《诗篇》第13章第1节),难道上帝因此便不存在了吗?然而,即使是

这个愚人,当他听到我所说的这个存在者——一个无与伦比的伟大的存在者——的时候,即使他理解它实际上存在着,他也能理解他所听到的东西,理解他所理解的东西就在他的心(understanding)中。

一个对象存在于心中是一回事,而理解那个对象实际存在着又是一回事。当一个画家预先构思他将绘制的画时,这幅画已存在于他的心中,但他此时尚不会把它理解为实际的存在,因为他还没有把它画出来。但在完成此画后,画家便不仅在心中有了这幅画,而且也了解它实际上存在着,因为他已经制造了它。

所以,即使是愚人他也确信,至少有某种无与伦比的东西在他心中存在着。因为当他听说这个东西时,他理解它。凡所理解的都存在于他的心中。但是,确实有一种无与伦比的伟大的东西,它不能仅仅存在于心中,因为,设想它仅仅存在于心中,那它还可被设想为也存在于现实之中,这就更伟大了。

所以,如果那可设想的无与伦比的伟大的东西仅仅存在于心中,那么比它伟大的东西还是可设想的。但这显然是不可能的。因此,毫无疑问,可设想的无与伦比的伟大的东西,它既存在于心中,又存在于现实之中。

上帝是不可能被设想为不存在的。——上帝是可设想的无与伦比的伟大的东西。——可以设想为不存在的东西并非上帝。

上帝如此真实地存在着,以致不能设想它不存在。因为,既然可以设想一个不可能设想为不存在的存在物,这个存在物就比那种可以设想为不存在的东西更为伟大。所以,如果那个可设想的无与伦比的伟大的东西能被设想为不存在,那它就不是可设想的无与伦比的伟大的东西。然而这是一个不可调和的矛盾。因此,可设想的无与伦比的存在者是如此真实地存在着,以致不能将它设想为不存在,这个存在者就是你,主啊,我们的上帝。

所以,主啊,我的上帝,你如此真实的存在着,以致不能被设想为不存在;事实就是这样。因为,如果一个人能够设想一个比你更好的存在者,那么,被创造者就会居于创造主之上,这是极端荒谬的。实际上,除了你之外,其他任何存在者都可设想为不存在。因此,只有你的存在较其他所有的存在物都更为真实,而且具有最高程度的存在性。任何其他存在者的存在,都没有你的存在这样真实,所以只是低级程度的存在。既然对一个有理性的人来说,你的存在具有最大程度的真实性这一点如此显而易见,那么,为什么愚人心里说上帝不存在呢? (《诗篇》第 13 章第 1 节)除了由于他是愚钝之人外还能有什么呢?

愚人如何能在心里说不能被设想的东西呢?——我们可以用两种方式设想某一事物:(1)按照词语的含义设想这一事物;(2)理解这一事物本身。就词语而言,上帝可以被设想为不存在;但在事实上,上帝却不能被设想为不存在。

在心里说和设想本是一回事,那么,愚人如何能在心里说他不能够设想的东西呢?或者,他如何能不设想他在心里说的东西呢?

但是,如果他在设想,完全是因为在心里说;或者他不在心里说,完全是因为他不能设想,那仍然有许多方法在心里说某物或设想某物。因为,在一种意义上,设想一个对象,只是设想指示该对象的词语;在另一种意义上,设想一个对象,却是理解作为实体的对象本身。

这样,在前一种意义上,上帝可以被设想为不存在;但在后一种意义上,上帝却根本不能被设想为不存在。根据事物本身的性质,任何一个知道火和水是什么的人不可能设想火会成为水,尽管这在言词上是可能的。所以,任何了解上帝是什么的人也不能设想上帝不存在,尽管他在心里说这类话,但它们或者没有任何的含义,或者具有某种奇特的含义。因为上帝是无与伦比的伟大的存在者。完全理解此点的人也一定理解,这种存在物的存在是如此

真实,以致即便在概念上也不能是不存在的。因此,理解上帝如此存在的人,不能设想上帝不存在。

我感谢你,仁慈的主,我以前借助你的恩惠所信仰的东西,现在通过你的启示对它达到了如此程度的理解,以致即使我不愿相信您确实存在的话,我不能不理解你的存在是真实的。

高尼罗^[1]的非难

举例:传说在大洋某处有一个岛屿,由于难以或者不可能发现不存在者,我们称之为迷失岛。与一般传说中的极乐岛相比,人们说迷失岛上有不可估量的各种财富和珍品;那里没有占有者或居民,它所蕴藏的丰富的财富,胜过所有其他有人类所居住的国家。

如果有人告诉我,存在着这样一个岛屿,我应该很容易理解他的话,并无困难。但假如再进一步像逻辑推论一样说:“你再也不能怀疑这个比一切其他地方更为美好的岛屿在某处存在着,因为,你不怀疑它已存在于你的心中。而且由于既存在于心中又存在于现实中是更美好的,因此,它必然存在。因为,如果它不存在,这样任何一块真实存在的土地都将会比它更美好;这样一来,已被你理解为更优美的那个岛屿,也就不会是更优美的了。”

假如一个人用这样的推论试图向我证明,这个岛屿真实地存在着,并且它的存在是应该不再予以怀疑的,那么,我或者应该认为他是在开玩笑,或者,我们两人之间不知道应该把谁看作为大傻瓜才好:如果我同意他这种论证,我就是傻瓜;如果他以为自己已经毋庸置疑地证明了这个岛屿的存在,他就是傻瓜。

[1] 高尼罗,11世纪法国修道士,安瑟伦的同时代人。

否则,他就应当首先表明,这个假定的优美的岛屿,就像一个真实无疑地存在于某个地方的事物一样存在着,而不是作为任何不真实的对象或其存在具有不确定性的东西存在于我的心中。

安瑟伦的反驳

在对高罗尼所举例子的反驳中,安瑟伦试图表明,迷失岛的真实存在可以从它是可设想的这一事实中推论出来。

但是你说,似乎应该假定一个大海中的岛屿,其富饶肥沃超过了其他所有的土地,由于难于或不可能发现它的不存在,这个岛屿被称为迷失岛。应该说,不能怀疑此岛真实地存在于现实之中,因为,听其描述的人很容易理解他所听到的东西。

现在,我敢保证,如果有人设想出或者在现实中或者仅仅在概念中存在的,并可以使我的推论结果与之相符合的任何东西(除那个无与伦比的伟大的存在者之外),我就将发现那种东西,并将把他的迷失岛给予他,使之不再迷失。

然而现在的问题似乎是,这个无与伦比的伟大的存在者不可能被设想为不存在,因为它存在于真理的非常确定的基础之上,否则它就根本不存在。

因此,如果有人说,他设想这个存在者不存在,那么我要说,在他设想这个存在者时,他要么是在设想一个无与伦比的存在物,要么就根本什么也没有设想。如果他什么也没有设想,那他也就没有设想过他未予设想的東西的不存在。但如果他确实设想了,那他就肯定在设想一种甚至不能被设想为不存在的東西。因为,如果它可以被设想为是不存在的,它就可以被设想为有一个开端和终点。但这是不可能的。

这样,设想这个存在者的人就设想了一个甚至不可能被设想为不存在的存在者;然而,设想这个存在者的人并没有设想它不存

在,否则,他就设想了不可设想的东西。因此,那个无与伦比的伟大的存在物的不存在是不可设想的。

(王 平译 陈涯倩校)